

INSCRIPCIONES PORTUGUESAS DE OLIVENZA

Olivenza fué donada a la Orden del Temple contra los pretendidos derechos, no solamente del concejo, sino del Obispo, «que uno pleiteaba por su aldea y otro por su iglesia», hasta que Sancho IV, por carta fechada en Toledo a 24 de abril del año 1284, dió el espiritual al obispo de Badajoz, que tomó posesión de la iglesia en un viernes 19 de mayo de ese año (1) *. Y así se mantuvo hasta que, al ajustarse en 1297 el casamiento de la joven infanta D.^a Constanza, hija del rey D. Dionís, con Fernando IV de Castilla, pasó Olivenza, con las villas de Campomayor, Ouguela y San Felices de los Gallegos, para el señorío de Portugal, quedando, sin embargo, en lo eclesiástico dependiente de la iglesia pacense.

Olivenza, según el autor de la *Historia Eclesiástica de la Ciudad y Obispado de Badajoz*, «muchos hombres ilustres ha tenido en Paz y en guerra, y sus iglesias están llenas de sepulcros, inscripciones, y memorias de fidalgos de calidad y puestos».

No voy a escribir la historia de Olivenza. La historia de esa antigua plaza portuguesa queda hecha. Todo su pasado fué des-

(1) Don Juan Solano de Figueroa y Altamirano: *Hist. Ecle. de la Ciudad y Obispado de Badajoz*.

* N. B.—El testimonio de Solano, a la letra, dice así: «En aquel año, 1279, la poseían los Templarios contra el derecho de la ciudad y del Obispo, que uno pleiteaba por su Aldea y otro por su iglesia, hasta que por carta del Rey Don Sancho el cuarto, su fecha en Toledo, veinticuatro de Abril de mil duçientos y ochenta y cuatro se entregó á Badajoz y el obispo Don Gil tomó la posesión de su iglesia un viernes 19 de Mayo del dicho año.» Solano de Figueroa: *Historia Eclesiástica de Badajoz*. Edición Centro. Primera parte, tomo I, pág. 181.

crito por el distinguido académico Sr. Gustavo de Matos Sequeira con el rigor histórico, al que añadió la brillantez de su estilo literario (2).

Las inscripciones lapidarias conservadas en las murallas de antiguas villas y castillos, en los pavimentos de las iglesias, en los claustros silenciosos de los monasterios, o en los muros de viejos palacios señoriales, constituyen, como dice otro distinguido académico y amigo mío, el Dr. Posidonio Mateo Laranjo Coello, «uno de los más interesantes capítulos y elucidativos subsidios, no solamente para el estudio biográfico de las personalidades que en la tierra y en los cargos de su gobierno tuvieron una situación de relieve en una época, sino también para la historia de sus instituciones y establecimientos, de sus usos y costumbres, de sus artes y oficios, de sus fiestas y diversiones, en fin, de los múltiples y variados aspectos de su vida social» (3).

En Olivenza queda limitado nuestro *corpus* a las dos hermosas iglesias del pueblo: Santa María Magdalena y Santa María del Castillo, además de la inscripción dionisiana de una de las antiguas puertas de villa.

* * *

El castillo dionisiano de Olivenza sucedió al pequeño castillo construido en la primera mitad del siglo XIII por los caballeros de la Orden del Temple, señores de un extenso territorio conquistado a los moros en aquellas cercanías.

Comenzaron a edificarlo el 29 de septiembre, día del Arcángel San Miguel, del año 1306, según dice esta inscripción, colocada en lo antiguo sobre una de las puertas de la muralla y actualmente en la pared de la escalinata del Ayuntamiento, en el descaracterizado palacio de los duques de Cadaval:

A PRIMEIRA PEDRA :
 DESTE CASTELO : FOI :
 POSTA : EN DIA DE SA
 N : MIGEL : E POSS AI PE

(2) *Olivenza*. Texto de Matos Sequeira y Rocha Junior, ilustraciones de Alberto Sousa. Lisboa, 1924.

(3) *Revista de Arqueología*, vol. I, pág. 194.

RO: LORENZO DO REGO
 EN TENPO: DO REI: D
 ON: DENIS: ERA DE MI
 L: E TRESSENTOS E QU
 ARENTA E QUATRO
 ANOS:

Está grabada en la parte derecha de una piedra rectangular, con caracteres unciales entre reglones. En la parte izquierda tiene un escudo con los reinos de Portugal y otro, un poco menor, con una «banda». Entre los dos escudos florece un olivo de largas ramadas. Por debajo de la inscripción un hombre encapuchado está sentado en un escaño.

¿Acaso sea Pero Lorenzo do Rego, que así nos habrá dejado su auténtico retrato?

Iglesia de Santa María Magdalena

La iglesia de la Magdalena está fuera de la cerca dionisiana. Fué construída por el Obispo, por el Alcalde, por el Comendador y por el pueblo, que para eso quiso pagar cierta contribución sobre la carne, el vino y el pescado (4). El rey D. Manuel dejóle en su testamento «cincuenta mil reales para las obras y reparos que hubiesen de hacerse por el tiempo que fuera» (5).

La puerta principal, en estilo del Renacimiento, está metida en el hueco de la puerta primitiva, cuyas columnas con sus capiteles y las primeras dovelas del arco quedan visibles.

Transpuesta esta puerta, está a la mano izquierda otra de acceso a la torre. Es uno de los más exuberantes ejemplares que he visto del estilo manuelino.

El interior del templo es hermosísimo. Son tres naves de alta bóveda artesonada separadas por arcos de vuelta perfecta apoyados en elegantes columnas salomónicas, que nos recuerdan las de la iglesia conventual de Jesús, en la ciudad de Setúbal. El arco toral es muy hermoso, y el altar mayor tiene buena talla del siglo xvii.

(4) Matos Sequeira, *obr. cit.*

(5) *Ibidem.*

Tiene dos puertas laterales de arco trilobado en estilo manuelino con marcas de cantero en las hombreras y dovelas, pero una de ellas queda emparedada.

2

(AQUI) AZ AL ... O A ...
 FRAD(E)
 CAUALLEIRO D
 FYDALGO · DA ... DELR ...
 E

Caracteres góticos minúsculos en relieve, pero muy gastados y de difícil lectura.

Es evidente que esta hermosa laude no está en su sitio primitivo. Se encuentra junto a los peldaños de la capilla mayor, pero de lado. Tengo la certeza de que todo el suelo de la iglesia ha sido alterado y las lápidas dislocadas, quizá al colocar los modernos estrados en la nave central elevando el suelo de las naves laterales, pues, además de las bases de las columnas, quedaron enterradas casi todas las lápidas sepulcrales y fueron cortadas para dárselas poco más o menos las dimensiones del demás embaldosado.

Cuanto a los huesos que esta lápida cubrió, será la de aquel Alvar Alfonso Frade, a quien el rey D. Alfonso V, estando en Cintra el 8 de noviembre del año 1471, queriéndole recompensar los «muytos, continuados y estremados serviços» que le hiciera no sólo en el reino, como en la conquista de las plazas africanas de Alcázar el 23 de octubre de 1458, de Arcila el 24 de agosto de 1471 y de Tánger cuatro días después, en donde el hidalgo oliventino estuviera y combatiera al frente de sus hombres de armas, ballesteros y otra gente suya, le concedió un blasón para que lo llevase «em batalhas, torneos, cercos de villas, combates de castellos, arroydos, bandos e escramuças» (6).

En las primeras tentativas para la lectura de esta inscripción

(6) Doc. *in fine*.

me pareció leer *Afonso Alvarez Frade*, pero por el gótico minúsculo de los caracteres, ella no puede ser anterior a la época de D. Juan I. Y el viejo frontero de Olivenza vivió en días del rey D. Alfonso IV.

Esto a no ser que alguno de sus descendientes le mandase hacer la sepultura.

Las señales de separación visibles entre la palabra *fidalgo*, *da*, y la palabra que se sigue, tienen la forma de *SS* latinas.

3

AQVI·IAZ·HO·BISPO·DE·CEITA·
DOM·ANRIQVE·FALLECEO·A·ZA
DE·SETEMBRO·DE·IS3Z·ANS

En la capilla de Nuestra Señora de la Piedad. Inscripción en el sarcófago del obispo D. Fray Enrique de Coimbra. En la pared está un escudo con un cordero y alrededor el cordón franciscano y la siguiente leyenda:

LVCERNA·EIVS·EST·AGNVS

El obispo D. Fray Enrique fué desembargador de la Casa de la Suplicación y, al decir de fray Fernando de la Soledad (7), eminente teólogo y hombre insigne. Nació en la ciudad de Coimbra y profesó en el convento de la villa de Alenquer, de la Orden de San Francisco. Era sobrino de fray Antonio de Coimbra (8).

Fué con Pedro Alvarez Cabral al descubrimiento del Brasil y allí fué el primer religioso que pronunció un sermón. Luego fué a Mozambique, en donde enseñó a los negros «con riesgo de su vida», y a Quiloa, Melinde, Calicut y Cochín, en donde hizo conversiones, según el cronista de la Orden. Además fundó un hospital, al que llevaba los enfermos a espaldas.

De vuelta al reino, D. Manuel I le nombró su confesor, como lo había sido de D. Juan II, y en 1507 obispo de Ceuta. Más

(7) *Hist. Seráfica*, tomo 4.º, cap. XI.

(8) *Ibidem*.

tarde el cardenal infante D. Alfonso, «por respecto a su virtud y letras», le encargó del gobierno del arzobispado olisiponense.

Un hecho notable hubo en su vida: nombrado inquisidor, fué «el primero que en Portugal redujo a cenizas los apóstatas de la Fe» (9).

Cambiando su villa de Valencia por la de Olivenza, de la cual tomó posesión el 20 de septiembre del año 1512, hizo allí el Palacio Episcopal, el Tribunal y el Aljube (10). Falleció repentinamente, «cõ opinião de santidade» (11), en el día 24 de septiembre de 1532.

Fué sepultado en la capilla mayor, al lado del Evangelio; pero en 1720 el obispo de Elvas, D. Juan de Sousa Castelo Branco, lo trasladó a la capilla en que hoy está.

4

DE ANDRE·LOPS
DO CAMPO ERS
HOIE HE·DE CEV
QVARTO NETO NV
NO DA GAMA LO
BO COELHO E DE
SEVS ERDEIROS

1740

Andrés López do Campo tuvo un hijo, Benito López do Campo, que casó con D.^a Isabel Mexía, hija de Juan Rodríguez Mexía, y de este matrimonio han nacido: Benito López do Campo, como su padre, que fué marido de D.^a Isabel de Brito, hija de Blas Lobo de Chaves y de D.^a Brites da Gama, y D.^a María da Gama, mujer de Juan Lobo Méndez, que yace, como veremos, en la iglesia de Santa María del Castillo.

Nuño da Gama Lobo Coello, aquí sepultado con su abuelo, no sé de cuál de los nietos de éste descende.

(9) *Ibíd.*

(10) Matos Sequeira: *Olivenza*.

(11) *Hist. Seráfica*.

5

S^A DE A^o DALMA
DA FRADE·E·S·
ERDOS (12)

Laude en el crucero.

No sé quién sea este Frade. La familia, una de las más antiguas de la villa, estaba muy ramificada.

6

S·D·DIOGO
DARVELOs

Como he dicho, creo que el suelo de esta iglesia fué en tiempos lejanos alterado y muchas laudas cortadas con el fin de regularizar el embaldosado del transepto y de las naves laterales, por lo cual encuéntranse algunas con las inscripciones al revés. Esta fué colocada con sus dos líneas de caracteres paralelas al eje de la iglesia y tiene por encima otra piedra blasonada con el yelmo, es decir, con la cabecera para el lado de la capilla mayor, lo que hace creer que una y otra no pertenecen al mismo enterramiento.

7

S.^A DE I^o ROIZ FI...
F^o BENTO ROIZ...
E ERDOS

En el suelo del transepto.

8

AQVI (IAS).....MEXIA...
...MEXIA.....V

(12) En las inscripciones de Olivenza se encuentra frecuentemente ERDOS y RDOS por ERD.os o HERD.os

..... DM A DO
 AQVI IAS · FR^{co} DE MA
 TOS MEXIA VLTIMO PE
 SVIDOR DO MORGADO

En la 3.^a línea la *O* está incluida en la *D*, y en la 4.^a la *D* y la *E* son gemelas.

Estos Matos se mezclaron con los Mexías por el casamiento de Manuel de Matos, que vivía en Olivenza en tiempo del rey don Juan III, con D.^a Leonor Mexía.

El mayorazgo del que Francisco de Matos Mexía se declara último poseedor, fué instituído por D.^a Leonor de Matos Mexía.

9

S^a DE BERNARDO E
 IO O PIRM.^o IVIZ VE
 A S.^a SANTA · LVZIA E ... I
 DOR DESTA · S · IRMANDADE
 E DE SEVS · ERDOS ·

¿«O primeiro juiz que teve», etc?

Cree Matos Sequeira (13) que este enterramiento será de Bernardo Vieira Rijo, «de la familia de Pedro Vieira Rijo, valiente capitán de las campañas de la Aclamación».

Las dos últimas letras en la 4.^a línea son gemelas.

10

S^a · DE · I^o L^o CCARNI
 QVAS E SVA M
 OLHER M^a T^a P
 E. S. ERDOS

Dice el mismo autor (14) que Juan Lorenzo Carnicas «fué uno de los defensores de la villa en 1641».

(13) *Obr. cit.*, pág. 96, nota 1.

(14) *Obr. cit.*, pág. 96, nota 2.

Carnicas, quizá Carniças, Carniza, será apodo de cierto Pedro Vaz, hijo de Juan Vaz, vecino de Alburquerque, cuyo nieto, Bartolomé Carnicas, se casó con D.^a Leonor Mexía y está sepultado en esta iglesia.

11

LVIS ME
DES LOBO
E BRIATIS
LOBA

Me acuerdo de tres con este nombre: Luis Méndez Lobo da Gama, hijo de Mem Rodríguez Lobo y casado con D.^a Leonor Carregueiro; su nieto, casado con D.^a Brites Lobo da Gama, y otro, nieto de éste, marido de D.^a Isabel Lobo. Será tal vez el segundo, por así indicarlo su casamiento con la Brites Lobo.

12

DE LVIS MED
ES LOBO

¿Cuál? ¿El marido de D.^a Leonor Carregueiro, o su tataranieto, casado con D.^a Isabel Lobo, de quien no ha dejado descendencia? Por la época de los caracteres de la inscripción, creo que sea este último.

13

S.^a DE LOPO SOARES
PEGADO DE CATERINA
PEGADA DE S DESEN
DENTES

Lauda blasonada con las armas de los Pegados, en el suelo de la nave del Evangelio. Dice Matos Sequeira (15) que ha estado

(15) *Obr. cit.*, pág. 98.

en la capilla que hoy es del Santísimo. Las N T de la última palabra son gemelas.

14

S^A DE I.^o ALVRES
COREA · DE CA
MOIS · E D · S · RDOS

Las *DE* y *ED* en esta inscripción son gemelas.

Quién haya sido este Juan Alvarez Correa de Camões, no lo sé; pero no fué el único de este apellido en Olivenza.

Los Camões pertenecían a la nobleza de Alentejo. Vasco Pires de Camões, hidalgo gallego que vino a Portugal en los tiempos del rey D. Fernando (16) y se alzó en Alenquer contra el maestre de Avís en aquella víspera de San Vicente de 1385, y más tarde quedó prisionero en Aljubarrota (17) por acompañar la hueste del rey de Castilla; tenía tierras en Estremoz, en Cabezo de Vide, Santa Victoria de Ameixial, etc.; su hijo Gonzalo Vaz de Camões nació en Evora y vivía en Avís (18); una bisnieta suya, D.^a Aldonza Anes de Camões, fué casada con el alcalde de esa villa; un cuarto nieto, Lope Vaz de Camões, el de las gafas, como le llamaban, casó con una señora evorense, hija de Juan Preto, que allí tenía su enterramiento en la iglesia conventual de San Francisco; y un hermano de aquél, Luis Gonzales de Camões, instituyó allí un mayorazgo que más tarde pasó a su primo Duarte de Camões da Cámara, marido de D.^a Isabel Lobo. Otro Camões, Lope Carnicas de Camões, nacido y criado en Olivenza, fué el marido de D.^a Leonor Mexía, hija de Juan Lorenzo de Matos.

Lobos, Carnicas, Mexías, Matos, todos gente conocida. Estos Camões estaban emparentados con las principales familias oliventinas.

Díceme mi amigo el distinguido genealogista Manuel Rosado de Camões y Vasconcellos, que este Juan Alvarez Correa de

(16) Mario Saa: *Camões no Maranhão*.

(17) Fernão Lopes: *Cron. del Rei D. João I*, P. 2.^a, cap. 45.

(18) Felgueiras Gago: *Famílias de Portugal*.

Camões será tal vez Juan Alvarez de Camões, hijo del primero de los tres casamientos de Rodrigo Alvarez de Camões y nieto de otro Juan Alvarez de Camões que en 1565 tenía unas casas nobles en Lisboa, en la calle del Pozo do Chão.

15

IACOBVS · MEN
 DEZ · MEDICV
 INSIGNIS · M · S ·
 EST · OBIIT · AN
 NO XHS I
 CALIS · S · MARTII

¿Quién habrá sido este médico cuya fama justificaría el calificativo de insigne? Por el nombre es de creer que fuese judío o cristiano nuevo, y me parece que era un sujeto que no dejaba su reputación en manos ajenas, como nos lo muestra el pretencioso epitafio latino, quizá de su invención.

Si no me engaña mi olvidado latín, este buen hombre, o quien le hizo la sepultura, al pretender dar un aspecto de erudición al epitafio, más se ha preocupado con la idea de dejar a los venideros el recuerdo de que fuera insigne por su mérito, «merito suo», que con la correcta redacción del mismo.

Aunque no pueda considerarse errada la fórmula XHS, pues la X puede interpretarse como la inicial de *Christus* (19), la forma corriente de esa abreviatura sería IHS. Mientras tanto, la que era empleada, por lo menos desde el siglo VIII, es XPO, o XPI en este caso.

CALIS es la abreviatura de *calendis*. El insigne doctor olivenzino debe, pues, haber pasado a mejor vida entre el 14 y el 27 de febrero, que era cuando se contaban las calendas de marzo (20).

Extraña manera esa de fechar, indicando la era cristiana para el año de la muerte y el calendario romano para el día del mes.

(19) Cappelli: *Dizion. di Abbreviature*.

(20) J. M. Cordeiro de Sousa: *Apuntamentos de epigrafia*.

16

S^A DO CAPP^{AM} D^{OS}
 MENDES RAMOS
 ESPECIAL DEVOTO
 DO SN^{OR} S. VIC^{TE}
 F^{RA} CVIA CAPELA
 MANDOV FAZER
 A SVA CVSTA
 E DE SEVS HERD^{OS}

¿Quién sería este buen hombre, que no ha buscado en las calidades que habían de perpetuar su memoria otra más conforme a la suya de capitán que la de «especial devoto del Señor San Vicente Ferrer», al que llama Ferreira?

17

S. D. RVI MEDE
 (S) ... SANBAN ...

Enterramiento en la nave del Evangelio.

¿Rui Mendes Lobo? Era un nombre corriente en esta familia.

Un Rodrigo de Zambrana, sargento mayor, estaba sepultado en la iglesia de Santa María del Castillo de Palmela.

¿Pero éste será Zambrana?

18

S^A DE G^O MENDEZ
 CAVALEIRO

En el crucero.

Caballero, apellido o categoría.

19

S^A DE M^{EL} GOMEZ
E · S · MOLHER
ERDOS

20

S DE SIMAM GO
MES E DE SEV
S ERDOS

21

S^A DE FRAN(CISC)O VR DO
PRADO G^O DA PRAÇA DE
IVROMENHA E DE SVA M^{ER}
D. THEREZA DE ALM^{DA} E BRI
TO E DE SEVS ERD^{OS} ANNO
DE 1733

Lauda blasonada.

Dice Matos Sequeira (21) que «debe ser Francisco Vieira do Prado».

Jurumeña fué muy martirizada durante las campañas de separación, hasta que en 1657 una terrible explosión del polvorín le destruyó las murallas y gran parte de la villa, con la pérdida de muchas vidas.

22

DE IOA ROIZ MIXIA
DE SEVS · EROS
HOIE · HE · DE SEV
SOBIRNHO · NV

(21) *Obr. cit.*, pág. 102, nota.

NO DA GAMA
 LOBO COELHO ·
 E DE SEVS · R^{os} · ANNO
 D. 1743

Confieso que no sé quiénes sean tío y sobrino. Queda ese trabajo a los genealogistas, para quienes el problema ciertamente será de fácil solución.

Me acuerdo de un Juan Rodríguez Mexía, cuya hija, Isabel Mexía, casó con Benito López do Campo.

23

S DE BERTOLA
 MEV ... ASC ...
 RM ... AS · E DE
 SEVS · ERDOS

24

S.^a D · LOPO VA ...
 E · D · S · ERDOS

¿Lopo Vaz? Es posible.

25

S. DO PADRE FRAN
 MIZ · CAPELAO DE
 NOSA SNORA DA
 CONSEIÇÃO ...
 COMISARIO DO
 SANTO OFFICIO
 E · R^{os}

Nuestra Señora de la Concepción es la advocación moderna de la capilla de Santa Quiteria,

26

... CIADO D. S.....
DO CASTELO ...
ERDOS

En el suelo de la nave de la Epístola. Es el enterramiento de un beneficiado de la iglesia de Santa María del Castillo.

27

S^A DE FE LIZ
E DE FR^A
E DE S DESEN
DENTES·

28

·(S)·D·I^o·AIRES
(T)IAGO·E·D·
(S)·ERDOS

29

S·D·ESTE
VAO·FRZ PE
DR^o·ERDOS

¿Esteban Fernández Pedroso? No sé me ha deparado nunca esta abreviatura, pero no creo que sea el enterramiento de un modesto albañil.

30

A^o MIZ ADE
.....

A los menos prácticos en estas abreviaturas diré que es la tumba de un Alfonso Martínez.

31

FRNAM
MIZ

A la entrada de la puerta lateral.

32

S.^a DE ANT^o MIZ
SANTOS · DE S M^o
BREATIS MENDES
E · D · S · RDOS

Parece que esta *Breatis* no sería persona de muchas letras, si ella fué la que redactó este epitafio.

Iglesia de Santa María del Castillo

La iglesia de Santa María del Castillo, que posiblemente estará en el solar de la que fué construída por los caballeros del Temple, es de la clase de la mayoría de las iglesias manuelinas: tres naves, la central más alta, separadas por columnas, en donde se apoyan arcos de vuelta perfecta, y una capilla al fondo de cada una de las naves.

La talla de madera de la capilla mayor es del siglo xvii, como los lienzos de azulejos que adornan sus paredes laterales.

En el suelo hay bastantes sepulturas, algunas blasonadas, con las siguientes inscripciones:

33

AUE VIRGUO G
LA · DO CEO · GL
MOSA · MAIS ·(R)ACIOSA · ESTRE
(O)RYOSA · FRE
(Q)UE A ROSA ·(A)QUI · IAZ · MA
FRADE · ERA · DENOEL ALUARIZ
I b XIII ANOS

Piedra oblonga en el suelo de la nave central, del lado del Evangelio. Caracteres góticos minúsculos. Tiene al centro un escudo heráldico.

Dice muy bien Matos Sequeira que esta lápida «es curiosísima, no sólo por su antigüedad, sino por el himno versificado a la Virgen, que recuerda vagamente, en el estilo y en la composición, algunos de los versos de las *obras de devaço* de Gil Vicente» (22).

Su lectura es:

*Ave, Virgo Graciosa,
Estrella del cielo gloriosa,
Hermosa más que la rosa.*

La fecha del millar está representada por una I con el trazo o tilde; la *b*, que debiera llevar en exponente una *c*, que tal vez desapareció gastada por el paso sobre la piedra, o no habrá existido, léese 500; luego sigue una X y III.

Fué en los lejanos días del bravo rey Alfonso IV cuando estos *Frades* se establecieron en Olivenza, uniéndose en el transcurso de los siglos con las principales familias de la villa.

34

AQVI IAZ RVI
MENDES LOBO

S.^a DE IOAO LOBO
MENDES DE S·RDOS

Piedra blasonada con las armas de los Gamas y de los Lobos.

Rui Méndez Lobo fué casado con D.^a Isabel Alvarez, de quien no ha dejado hijos. Su hermano Francisco Lobo, que fué casado con D.^a Catalina Alvarez Lobo, hija de su pariente Rui Lobo y de D.^a Isabel Pires Fradesa, tuvo dos hijos: Rui Lobo Frade, marido de D.^a Inés Restollo, y Juan Lobo Méndez, que aquí yace con el tío y que fué casado con D.^a María de Gama,

(22) *Obr. cit.*, pág. 75.

que era hija de Benito López del Campo y de su mujer D.^a Isabel Mexía.

En las 3.^a y 4.^a líneas las *DE* son gemelas, como también las *ME* de *Mendes* en esta última línea.

35

DE FERNAO MENDES
 LOBO E DOS PERT
 EDENTES DO SEV
 MORGADO
 DIGO PESVIDORS

Piedra blasonada existente junto a la capilla mayor.

La última línea de esta inscripción habrá sido tal vez escrita posteriormente por los que no concordaron con el apodo.

Fernán Méndez Lobo será el hijo de Alfonso Méndez Lobo y marido de su pariente D.^a María, hija de Juan Lobo y de doña Catalina Vaz Fradesa.

Un nieto suyo, y su homónimo, fué casado con D.^a Brites de Gama.

Aunque yo no haya visto esta piedra, la ha visto y copiado Matos Sequeira (23).

36

S · D · LOPO DA GAMA E SVA
 MOLHER C^a DE FONSECA E
 ERS

Piedra con las armas de Gamas.

Este Lope de Gama debe de ser Lope de Gama Lobo, casado con su prima D.^a Catalina de Afonseca Lobo de Gama, hija de Juan de Gama Lobo.

Estos Lobos de Gama y Gamas Lobos eran todos parientes. Fueron hijos de este matrimonio: Lorenzo Lobo de Gama,

también casado con una prima, D.^a Catalina de Gama Lobo, hija de Alfonso Pestaña de Gama Lobo, y Juan Lobo de Gama.

Cuéntanos Matos Sequeira que «este Lope de Gama fué el primero que levantó voz en Olivenza por el Duque de Braganza» (24). Dícenos la leyenda de una de las campanas de la iglesia, que Lope de Gama Lobo era en 1640 el «vereador mais velho» (25).

37

AQVI·IAS·RVI LOBO DE
CHAVES E SVA MOLHE
R DONA BRITES DA TO
RE·E SEVS·ERDEIROS

Lauda blasonada.

Rui Lobo de Chaves adoptó el apellido de la madre, que transmitió a los hijos: Benito Lobo de Chaves, Fernán Bras de Chaves y D.^a María de Chaves. Era hijo de Benito Lobo y de doña Catalina de Chaves, y bisnieto del mayorazgo de Val-Moreno Tomé Lobo, que fué casado con D.^a Leonor de Gama.

38

S^A DE AIRES VAS
QVES LOBO·E DE
·S· DESENDENTES

Piedra armoçada.

Aires Vázquez Lobo era hijo de un español vecino de Alconchel, llamado Alonso del Soto, y de D.^a Isabel Lobo, hija de Ruy Lobo. Era nieta del mayorazgo del Val-Moreno, bisnieta de la mayorazga de Chamorro y además era bisnieta y tataranieta de dos alcaldes mayores de la villa.

Claro que el buen Aires Vázquez adoptó el apellido materno, así como sus hermanos Ruy Lobo de Gama, Juan Méndez Lobo

(24) *Obr. cit.*, pág. 71, nota 1.

(25) *Ibidem*, pág. 70.

y Francisco Lobo, que fué caballero de la Orden de Malta. Una nieta suya, D.^a Catalina Lobo, fué casada con el general Alejandro de Alburquerque Ribafria.

Ambas preposiciones de esta inscripción son gemelas.

39

DE VASCO COELHO
LOBO E R^{dos}

Lauda con las armas de los Coellos, de los Gamas, de los Encierrabodes y de los Lobos.

Este Vasco Coello Lobo fué *meiriño* de Olivenza y casó con doña Catalina Méndez Ferreira, de quien tuvo: Gómez Coello Lobo, que heredó el cargo paterno; Gaspar Rodríguez Coello y doña Isabel Caldeira Lobo, mujer de un Mateo Justo.

Su nieto Juan Coello Lobo fué procurador en Cortes por Olivenza.

Era hijo de Gómez Coello Lobo y de D.^a Isabel Caldeira Lobo, nieto materno de Gaspar Encierrabodes, con cuyas armas adornó su blasón, y paterno de Vasco Coello, que era licenciado por la Universidad de Salamanca.

40

S DE IOAM CABE
ÇA E D S RDOS
..... YA DE ALTA
MIRANO

Lauda con las complicadas armas de los Cabezas.

Me acuerdo de cierto Juan Cabeza, hijo de Gómez Cabeza y marido de María Fradesa, que era hija de Manuel Frade Lobo y de Catalina Martínez.

Este Manuel Frade Lobo era bisnieto de aquel Alvaro Alfonso Frade que estuvo en las tomas de las plazas africanas y vino a ser sepultado en Santa María Magdalena.

Otro Juan Cabeza, nieto de aquél, marido de D.^a María del

Pozo, tenía el apellido, tal vez por la madre, de Altamirano. La madre llamábase D.^a María del Castillo. ¿Sería también Altamirano?

Las *DE* de esta inscripción, como casi todas las de esta iglesia, son gemelas.

41

S. DE LOPO PRIV
DIAS E D. SEVS
ERDOS

¿Lopo Privado? Lopo Privado era un apellido que remontaba a antiguos tiempos. ¿Pero será Privado?

42

S^A DO D^{TOR} IACOME VELHO
DE GONDIM · E · SEVS ERDOS

Lauda blasonada. El difunto pertenecía ciertamente a la nobleza de la villa, pues sus apellidos son buenos. Los Gondines son, al parecer, originarios de Francia.

43

S · D · M.^A ROIZ · DE
SE.^o SEBASTIA^o MI

.....

44

S^A DE BEMTO ROIZ
MIGES E DE SEVS
ERDOS

Estos Migueis no me son extraños. Una D.^a Catalina Alvarez Migueis fué la primera mujer de un Juan Lorenzo de Matos, hijo de Manuel de Matos Mexía y nieto de Juan Lorenzo de Ma-

tos, que casó tres veces: la primera, con D.^a Margarita Nobre; la segunda, con D.^a María Fernández, y la tercera, con D.^a Isabel Fradesa Lobo. La tercera esposa era hija de Manuel Frade Lobo y de D.^a Guiomar Martínez, a la que, quizá por su genio irascible, llamaban *la vieja asumada*.

La madre de este Juan Lorenzo de Matos era D.^a Leonor Migueis Mexía. Se ve que los Migueis eran antiguos en Olivenza.

45

S. DE. M T IZ ·
 BAROQVINHO
 DE S · M ANA IS
 E DE · S RDOS

No me parece fácil la identificación de este Barouquinho, persona ciertamente de origen humilde.

46

S^A DE LVIS · PZI
 SEP (?) GVEIRO · E
 SEVS · RDOS

47

S^A DE IOAM RAS
 TOLHO FELIPE
 E DE SVA M IZA
 BEL DIAS E DE
 S · RDOS ANO
 DE

No he visto esta lápida que Matos Sequeira transcribe y anota (26) y, por lo tanto, es evidente que allí estará. Dícenos este autor que «este Juan Rastolho Felipe tuvo dos hijos: Gon-

(25) *Obr. cit.*, pág. 73.

zalo Estévez Felipe, capitán de ordenanzas en 1638, y Manuel Felipe Rastolho, capitán de caballos-corazas en la guerra de la aclamación» y que «éste casó con D.^a Catalina de Matos, hija de Juan Lorenzo de Matos (que rehusó al duque de San Germano la vara de Juez en 1657) y de su muger María de Matos Cabeza».

48

· S · DE BERTOLAME
V · ROIZ GIL E DE
· S · EROS

Este enterramiento está en la nave del Evangelio.
No sé quién habrá sido este Bartolomé Rodríguez Gil

49

S · DE DOMIGOS
FRZ · E RDOS

Enterramiento cerca de la capilla mayor. ¡Domingo Fernández es un nombre tan vulgar!

50

S · DANRIQUE LO
PES E · D · RDOS

Está cerca de la capilla mayor. Fernández, López, etc., serán hombres de los menesteres de la villa.

51

S^A DE FR^{CO} CARDOZO A
IVDANTE DE SARG^{TO} M
AIOR DA ORDENANSA
DESTA V.^A E SEV TERMO
E DE SVA MOLHER ANNA

DO O FRADEÇA E DE SE-
 VS ER DEIROS

En la línea 5.^a son gemelas DE y HE; en la 6.^a, DE de la palabra *Fradeça*, y en la 7.^a, DE de *erdeiros*.

Es posible que en el Archivo Histórico Militar se encuentren los datos biográficos de este ayudante de sargento mayor de la Ordenanza de la villa de Olivenza. Su esposa, D.^a Ana de la O, pertenecía a la antigua familia oliventina de los Frades.

52

S^a D IOAM VIEIRA MEN
 DES CAVAL^o P.FESSO DA O
 RDEM . D. XPO. E M.^o D. CAMP
 O DO TERCO DA . GVARNIC
 AO DESTA V.^a E . D . LOPO VIE
 IRA MIGVENS CAVALL^{ro} P.
 FESSO DA ORDEM D. X
 PO. E CAP.^{am} D. CAVALLO
 S. ENTRETIDO. E. DE
 SEOS HERDEIROS

Lauda blasonada en el suelo de la nave del lado del Evangelio.

De estos caballeros de Cristo no he encontrado vestigio en los procesos de habilitación para la entrada en la Orden. Dice Matos Sequeira (27) que este Juan Vieira Méndez era hijo de Domingo Vieira y de D.^a Leonor Méndez Restollo, y fué casado con Leonor de Torres Graça. El otro no sé, pero creo que el Maestre de Campo y el Capitán de Caballos serían parientes cercanos, quizá íntimos amigos y compañeros de armas en las luchas de la Restauración, y por eso los han sepultado en la misma cueva.

(27) *Obr. cit.*, pág. 77, nota 1.

53

S DE DRIG
 AS
 E D S ERDOS

En la última palabra dáse la inclusión de la O.

54

..... O
 IOHAM (?)
 E DE SVA M
 M D E DE
 S RDOS ANO
 DE

55

S.^A DO P.^E IGNACIO

.....

P. N. A.^E M

Pobre padre Ignacio, del que sólo nos ha llegado la última súplica. Que le satisfaga la piedad de los lectores.

56

ESTA S HE DE BA
 LTIZAR LOPES ME
 TRE E DE SUA MU
 LHE INES MA
 RIA E DE IECUS E DE

SEUS DESE
DEN TES

1762 (?)

Lauda. Algunas líneas de esta inscripción ultrapasan los surcos laterales de la moldura.

Eran muchas las familias nobles que en lo antiguo residían o tenían casa en Olivenza. Tantas que, como cuenta Matos Sequeira, en 1580 D. Pedro de Velasco prometía, en nombre de Felipe II, admitir todos los años como mozos-hidalgos nada menos que veinticuatro jóvenes hidalgos de la villa (28).

De esas nobles familias destacaremos la de los Lobos, no sólo por sus alianzas con las de los Gamas, Mexías, Frades, Chaves, Coellos, Melos, etc., como por las muchas inscripciones lapidarias que ha dejado en las iglesias de la villa, en la que tantos de sus miembros tuvieron situación preponderante, practicaron hechos heroicos o ejercieron cargos de gobierno. Entre ellos hubo fronteros, alcaldes mayores, ministriles de justicia, proveedores de la Misericordia, veedores de las obras reales, representantes en Cortes, caballeros de las Ordenes de Cristo y de Malta, eclesiásticos, doctores, y no han faltado héroes.

Por ser, como he dicho, esta familia la que más vestigios ha dejado en las lápidas sepulcrales de las iglesias de Olivenza, me pareció interesante reunir aquí unas tablas genealógicas en donde se ven, entre la noble parentela, los nombres que esas piedras siguen recordándonos.

(28) *Olivenza*, pág. 35.

DOCUMENTO

Alvaro Affonso Frade. Carta per que lhe foy dado huñ escudo darmas novas pera elle e seus filhos e descendentes.

Dom Affonso, etc. A quamtos esta carta virem fazemos saber que comsyramdo nós nos muytos continuados e estremados serviços que rrecebidos temos Dalvaro Afonso Frade, escudeyro nosso vassallo, morador na nossa villa Dolivemça, assy nos nossos rregnos daquem mar como aalem mar nas partes Dafrica, a saber: nas tomadas da nossa villa Dalçaçer e da nossa villa Darzilla e da nossa çidade de Tamjer, que com a graça de nosso Señor filhamos aos mouros, semdo sempre com nosco per pessoa e com homeões darmas, beesteyros, e outra jemte, homde muy bem e lealmente nos serviu.

E comsyramdo em sua bomdade, industria, e descriçom, e no boõ desejo e vomtade com que sempre continuou em nosso serviço, assy nos factos das guerras como em todollos outros a nosso serviço tocâtes; e queremdolhe esto gualardoar como a nós cabe fazer aaquelles que bem e fielmente nos servem, e por lhe fazermos graça e merçee, temos por bem e de nosso moto propio querer, vomtade, e poder absoluto, queremos e nos praz, lhe darmos huñ escudo darmas novas, a saber: o escudo em cuarteroyões do quall ho campo do primeyro quartell he de celeste ou de çafira a huñ pesamte bramco ou dargamte, e do segumdo quartell ho campo he do pesamte em çelle, e nelle huña estrella de purpura ou amatista. Sobre tudo huña cruz de gollas ou de rroby sobre huña pomta homdada do primeyro quartell, seguũdo aquy nesta nossa carta patemte sam pytadas e blasonadas, as quaaes estabelleçemos e queremos que desde agora e sempre

que o dito Alvaro Afonso possa trazer e teer, e dellas per costume dos outros que as tem, husar e gouvyr em batalhas, torneos, cercos de villas, combates de castellos, arroydos, bamdos, escaramuças. E em firmaaes, ances, e synetes, e em quaaes quer outros lugares, assy de guerra como de paz, como per quall quer outro modo que lhe aprouver, sem outro embargo que lhe sobre ello seja posto.

E ysso mesmo queremos que seos filhos e desçendemtes que delle desçenderem per legitimo matrimonio ajam as ditas armas e dellas possam gouvyr, como sobre dito he.

E porem mandamos ao nosso primeyro rey darmas e offiçiaaes dellas que assy ho proviquem, em seus livros rregistem, por que assy he nossa merçee e vomtade.

E em testemunho desto lhe mandamos dar esta nossa carta patemte por lēbramça e memoria dello, assynada por nós e asseellada do nosso sello do chumbo.

Dada em a nossa villa de Symtra VIII dias de Novembro. Amtam Gomçallvez a fez. Anno de nosso Señor Jesu Cristo de mill e iiij^o Lxxj.

(Torre do Tombo, liv. 3 de Misticos, fol. 12.)

J. M. CORDEIRO DE SOUSA

Rui Gonçalves
Lobo

Gonçalo Roiz Lobo Alcaide de Olivença, c. c. D. Mecia da Gama (f. de Lopo da Gama)	<u>Mem Roiz Lobo</u> Vid. Tabla II	<u>D. Gracia Lobo</u>	<u>Nuno Roiz Lobo</u>	<u>D. Mor Lobo, c. c. Lourenço Afonso Lobo</u>	
Rui Gonçalves Lobo Alcaide de Olivença, c. c. D. Inês Chamorro Señora del mayoralzgo de Chamorro	<u>Diogo Glz. Lobo Corregedor de Lisboa, c. c. D. Elvira de Olivares</u>	<u>Cristóvão Glz. Lobo</u>	<u>D. Leonor</u>	<u>D. Teresa</u>	
Tomé Lobo Morgado de Valmoreno, c. c. D. Leonor da Gama (h. de Alvaro da Gama)	<u>Nuno Roiz Lobo Page de toalla del Rey D. Alfonso V</u> Vid. Tabla III	<u>Lopo da Gama Lobo Alcaide de Montemayor, c. 1.º c. D... Juzarte, c. 2.º c. D. Luiza de Lemos</u>	<u>João da Gama Lobo</u>	<u>Gonçalo Lobo</u>	
Rui Lobo c. 1.º c. D. Luiza Godinho, c. 2.º c. D. Felipa Botelho	<u>Francisco de Brito</u>	<u>D. Brites Lobo da Gama, c. c. Antão Cabrera</u>			
Antonio Lobo c. c. D. Ana Lopes de Avila (sobrina del obispo de Ceuta)	<u>Tomé Lobo c. 1.º c. D. Catarina Vasconcelos, c. 2.º c. D. Catarina da Gama</u>	<u>Bento Lobo c. c. D. Catarina de Chaves</u> Vid. Tabla IV	<u>João Mendes Lobo c. c. D. Isabel Coelho</u>	<u>D. Brites Lobo c. c. Rui Mendes Lobo</u>	<u>D. Isabel Lobo c. c. Alonso del Soto</u> Vid. Tabla V
Rui Lobo c. c. D. Isabel da Gama	<u>Manuel Lobo c. c. D. Marta Conreiras</u>	<u>D. Leonor da Gama c. c. Gonçalo Lobo</u>	<u>D. Francisca Lobo c. 1.º c. Manuel de Vasconcelos, c. 2.º c. Estêvão da Gama</u>	<u>D. Maria da Gama c. c. Rui Gago</u>	
<u>D. Ana Lobo da Gama Morgado de Valmoreno, c. c. Diogo de Senabria</u>	<u>D. Leonor da Gama c. c. Belchior Pestana</u> <u>Afonso Pestana da Gama c. c. D. Inês de Lemos</u>				
<u>D. Leonor (que fué monja)</u>	<u>D. Catarina da Gama c. c. Lourenço Lobo da Gama</u>	<u>D. Maria da Rocha c. c. Afonso Mendes Lobo</u>			

Vid. Tabla I

Mem Roiz Lobo

Luiz Mendes Lobo c. c. D. Leonor Carregueiro	João Mendes Lobo c. c. D. Catarina Vaz Pereira	Afonso Mendes Lobo	Alvaro Mendes Lobo	Jorge Mendes Lobo
---	---	--------------------	--------------------	-------------------

Vid. Tabla VI

Rui Mendes Lobo Morgado dos Carregueiros, c. 1.º c. D. Isabel Caldeira c. 2.º c. D. Isabel Bordala	D. Isabel Lobo
--	----------------

Luiz Mendes Lobo c. c. D. Brites Lobo da Gama	D. Leonor Lobo c. c. Vasco Coelho
---	-----------------------------------

Vid. Tabla VII

(Inscripción n.º 11)

Rui Lobo	Tomê Lobo c. c. D. Leonor Mendes	Lourenço Lobo da Gama c. c. D. Inês Lobo da Gama (h. de Lopo da Gama Lobo)	D. Isabel Lobo c. c. Rui Lobo Frade	D. Leonor da Gama c. c. Manuel Mexia	D. Maria q. foi freira	D. Catarina Lobo
----------	----------------------------------	--	-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------	------------------

Luiz Mendes c. c. D. Isabel Lobo	Lopo da Gama Lobo c. c. D. Catarina de Afonseca Lobo da Gama (f. de seu tio João da Gama Lobo)	Rui Lobo c. c. D. Isabel de Solis	Fernão Lobo da Gama c. c. D. Brites Alz	D. Brites da Gama c. 1.º c. Estêvão da Gama, c. 2.º c. João Mendes Mexia
----------------------------------	--	-----------------------------------	---	--

(Inscripción n.º 12)

(Inscripción n.º 36)

Lourenço Lobo da Gama c. c. sua prima D. Catarina da Gama Lobo (f. de Afonso Pestana da Gama Lobo)	João Lobo da Gama
Luiz Lobo da Gama c. c. D. Margarida de Brito Botelho	Belchior da Gama Lobo c. c. D. Maria de Miranda (h. de João Lobo da Gama)

Lourenço da Gama Lobo	João Lobo da Gama	Pedro Lobo da Gama c. c. D. Serafina de Sousa	D. Catarina	D. Felipa	António Lobo da Gama	João Botelho
-----------------------	-------------------	---	-------------	-----------	----------------------	--------------

Luiz da Gama	D. Margarida	D. Mariana c. c. seu tio Damião de Sousa Carvalho
--------------	--------------	---

Nuno Rodrigues
Lobo
Pagem da toalha do
Rei D. Afonso V
c. e. D. ...

Rui Lobo
c. 1.º c. D. Brites
de Sequeira, c. 2.º
c. D. Maria Mendes
Coelho

João Lobo

D. Inês Lobo
c. e. João da Gama
de Sequeira

D. Teresa Dias
Lobo
c. e. João Alvares
Pericoto

D. Isabel Lobo

D. Catarina Lobo

D. Gracia

Rui Mendes Lobo
c. e. D. Isabel Al-
vares

Francisco Lobo
c. e. D. Catarina
Alvares Lobo (f. de
Rui Lobo e de
D. Inês Pires Fra-
dessa)

(Inscripción n.º 34)

Rui Lobo Frade
c. e. D. Inês Res-
tolho (f. de Barto-
lomeu Vaz Resto-
lho)

João Lobo Mendes
c. e. D. Maria da
Gama (h. de D. Isa-
bel Mexia e Bento
Lopes do Campo)

(Inscripción n.º 34)

Francisco Lobo da
Gama
c. e. D. Isabel de
Sande

Bento Lopes do
Campo

João Lobo do
Campo

Bento Lopes do
Campo

João Lobo da
Gama
(bastardo)
c. e. D. Leonor do
Sayal

Nicolau da Gama
Lobo
Sargento-mor., c. e.
D. Jerónima Mon-
teiro

João da Gama
Lobo
Sargento-mor., c. e.
D. Maria Teresa
Correia

Nicolau da Gama
Lobo

Veríssimo da Gama
Lobo
Governador de Ju-
rumeña

TABLA IV

Vid. Tabla I

Bento Lobo
c. c. D. Catarina de
Chaves

Rui Lobo de Cha-
ves
c. c. D. Brites de la
Torre

(Inscripción n.º 37)

Bento Lobo de Cha-
ves
c. 1.º c. D. Maria
Magro, c. 2.º c.
D. Maria Ferrão

Bartolomeu Lobo
de Chaves

D. Maria
(que foi freira)

Fernão Braz de
Chaves

D. Maria de Chaves
c. c. João Vieira do
Amaral

Rui Lobo

D. Brites Lobo, c. c.
Manuel Cabreira da
Gama

D. Isabel Lobo
c. c. Alonso del
Soto

Aires Vasques
Lobo
c. c. D. Catarina
Lopes Murota

Rui Lobo da Gama

João Mendes Lobo
c. c. D. Isabel Lobo

Francisco Lobo
(Maltês)

(Inscripción n.º 38)

Alvaro Vasques del
Soto
c. em Elvas c.
D. Joana de Brito
de Azevedo

Pedro Vasques
Lobo
(q. foi clérigo)

D. Maria Lobo
c. c. Francisco de
Mascarenhas

D. Catarina Lobo
c. c. o General Ale-
xandre de Albu-
querque Ribafria

Vid. Tabla II

Afonso Mendes Lobo
c. c. ...

Fernão Mendes Lobo
c. c. D. Maria Lobo
(f. de João Lobo e
D. Catarina Vaz
Fradessa

(Inscripción n.º 35)

Afonso Mendes Lobo c. c. D. Brites Alvares	João Lobo (que fué clérigo)	Vasco Freire Lobo	Rui Lobo Mendes	D. Catarina Lobo	D. Isabel Lobo c. c. Garcia Gomes
---	--------------------------------	-------------------	-----------------	------------------	--------------------------------------

Fernão Mendes Lobo
c. c. D. Brites da Gama

Manuel Alvares Lobo
c. c. D. Catarina Cabeça

D. Meécia Lobo

Manuel Mendes Lobo
Governador de Olivença, c. 1.º c.
D. Maria Lobo, c.
2.º c. D. Maria da Rocha Lobo

D. Brites da Gama
c. c. João Maldonado

D. Leonor Machado
Lobo
c. c. Vasco Coelho
(Licenciado por la
Universidad de Sa-
lamanca)

Gomes Coelho
Lobo
c. c. D. Isabel Cal-
deira Lobo (h. de
Gaspar Encerrabo-
des)

D. Catarina Lobo
c. c. Fernão de
Mascarenhas

D. Isabel Lobo
c. c. Luiz Madu-
reira

Vasco Coelho
Lobo
Meirinho de Oli-
vença, c. c. D. Ca-
tarina Mendes Fe-
rreira

(Inscripción n.º 39)

Gomes Coelho
Lobo
Meirinho de Oliven-
ça, c. c. D. Brites
de Matos Mexia

Gaspar Rodrigues
Coelho
c. c. D. Inês Lobo

D. Isabel Caldeira
Lobo
c. c. Mateus Justo

João Coelho Lobo
Procurador en Cor-
tes por Olivenza,
c. 1.º c. D. Maria
de Matos, c. 2.º c.
D. Eufrazia da
Gama